

## INTERNATIONALE VERTRÄGE

### PCT

#### Änderung der Hinweise für PCT-Anmelder

Die Hinweise für PCT-Anmelder betreffend Fristen und Verfahrenshandlungen vor dem EPA als Bestimmungsamt und ausgewähltem Amt nach dem PCT, veröffentlicht in der Beilage Nr. 1 zum Amtsblatt Nr. 12/1992, werden wie nachstehend wiedergegeben geändert.

Die Änderungen betreffen  
- die Anforderungen an die Übersetzung der internationalen Anmeldung und  
- dem europäischen Erteilungsverfahren zugrunde zu legende Unterlagen.

Die geänderten Textpassagen sind *kursiv* gedruckt. Die Fußnoten zum Text in der Beilage Nr. 1 zum Amtsblatt Nr. 12/1992 sind unverändert.

In dem für den Eintritt in die regionale Phase vor dem EPA empfohlenen Formblatt EPA/EPO/OEB 1200 werden die Änderungen, die sich auf die Übersetzung der Anmeldung beziehen, bei der nächsten Neu-Herausgabe berücksichtigt.

**Hinweis für PCT-Anmelder (Stand 1. Januar 1993) betreffend Fristen und Verfahrenshandlungen vor dem EPA als Bestimmungsamt nach dem PCT (Art. 150, 153, Regel 104b EPÜ)**

(Seite 4, 5)

**B. HANDLUNGEN, DIE VOR ABLAUF DES 21. MONATS NACH DEM PRIORITÄTSDATUM VORZUNEHMEN SIND**

#### I. Übersetzung der Anmeldung<sup>5</sup> 1. Bestandteile der Übersetzung

Ist die internationale Anmeldung vom Internationalen Büro nicht in einer der Amtssprachen des EPA (Deutsch, Englisch, Französisch) veröffentlicht worden, so muß der Anmelder dem EPA bis zum Ablauf

## INTERNATIONAL TREATIES

### PCT

#### Change to Information for PCT applicants

The information for PCT applicants concerning time limits and procedural steps before the EPO as a designated and an elected Office under the PCT, published in Supplement No. 1 to Official Journal No. 12/1992, has been changed as follows.

The amendments relate to  
- the translation requirements for the international application  
  
- the documents forming the basis for the European granting procedure.

The amended passages appear in *italics*. The footnotes of the text in Supplement No. 1 to Official Journal No. 12/1992 are unchanged.

The changes relating to the translation of the application will also appear in the next re-issue of EPA/EPO/OEB Form 1200, which applicants are recommended to use when entering the regional phase before the EPO.

**Information for PCT applicants (as at 1 January 1993) concerning time limits and procedural steps before the EPO as a designated Office under the PCT (Arts. 150, 153, Rule 104b EPC)**

(Page 4,5)

**B. STEPSTO BE TAKEN WITHIN 21 MONTHS OF THE PRIORITY DATE**

#### I. Translation of the application<sup>5</sup> 1. Component parts of the translation

If the international application is not published by the International Bureau in one of the EPO official languages (German, English, French), the applicant must furnish the application in one of those languages to

## TRAITES INTERNATIONAUX

### PCT

#### Modification des avis aux déposants PCT

Les avis aux déposants PCT concernant les délais et les actes de procédure effectués devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné et d'office élu conformément au PCT, publiés au supplément n° 1 au Journal officiel n° 12/1992, sont modifiés comme indiqué ci-après.

Les modifications concernent :  
- les exigences relatives à la traduction de la demande internationale, et  
  
- les documents devant servir de base à la procédure de délivrance européenne.

Les passages modifiés sont indiqués en *italique*. Les notes en bas de page figurant dans le supplément n° 1 au Journal officiel n° 12/1992 demeurent inchangées.

Les modifications relatives à la traduction de la demande seront prises en compte dans la prochaine édition du formulaire EPA/EPO/OEB 1200, dont l'utilisation est recommandée pour l'entrée dans la phase régionale devant l'OEB.

**Avis aux déposants PCT (à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1993) concernant les délais et les actes de procédure effectués devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné conformément au PCT (art. 150, 153 et règle 104<sup>ter</sup> CBE)**

(Pages 4 et 5)

**B. ACTES A ACCOMPLIR AVANT L'EXPIRATION DU 21<sup>e</sup> MOIS A COMPTER DE LA DATE DE PRIORITE**

#### I. Traduction de la demande<sup>5</sup> 1. Contenu de la traduction

Si la demande internationale n'est pas publiée par le Bureau international dans l'une des langues officielles de l'OEB (allemand, anglais, français), le déposant doit en remettre une traduction dans l'une de ces

des 21. Monats nach dem Prioritätsdatum die Anmeldung in einer dieser Sprachen zuleiten (Art. 22 (1) PCT; Art. 158 (2), Regel 104b (1) a) EPÜ)<sup>6</sup>.

Diese Übersetzung **muß** enthalten (Regel 49.5 PCT):

- die Beschreibung (Regel 5 PCT);
- die Ansprüche in der ursprünglich eingereichten Fassung (Regel 6 PCT); wegen der Anspruchsgebühren s. B.II.4;
- etwaige Textbestandteile der Zeichnungen (Regel 7 PCT);
- die Zusammenfassung (Regel 8 PCT).

Enthält eine Zeichnung Textbestandteile, so ist die Übersetzung dieses Textes entweder in Form einer Kopie der Originalzeichnung, in der die Übersetzung über den Originaltext geklebt ist, oder in Form einer neu ausgeführten Zeichnung einzureichen (Regel 49.5 d) PCT). Der Ausdruck Fig. muß nicht übersetzt werden (Regel 49.5 f) PCT).

Entsprechen die nach Regel 49.5 d) PCT eingereichten Zeichnungen nicht den Formvorschriften nach Regel 11 PCT, so fordert das EPA den Anmelder auf, den Mangel innerhalb einer in der Aufforderung festgesetzten Frist zu beheben (Regel 49.5 g) PCT).

Die Übersetzung **sollte** ferner enthalten:

- im Verfahren vor dem internationalen Büro vorgenommene Änderungen der Ansprüche und gegebenenfalls die Erklärung, mit der die Änderungen erläutert und ihre Auswirkungen auf die Beschreibung und die Zeichnungen dargelegt wurden (Art. 19 (1), Regel 49.3 PCT), falls der Anmelder die Änderungen dem weiteren Verfahren zugrundelegen will. Hat der Anmelder nur eine Übersetzung - entweder die der ursprünglichen oder die der geänderten Fassung - eingereicht, so werden Ansprüche, für die eine Übersetzung fehlt, nicht berücksichtigt; eine Aufforderung zur Nachreichung erfolgt in der Regel nicht (Regel 49.5c)<sup>bis</sup> PCT).

*Hat der Anmelder keine Übersetzung der Erklärung nach Artikel 19 (1) PCT eingereicht, so wird die Erklärung nicht berücksichtigt (Regel 49.5 c) PCT).*

- gegebenenfalls Angaben in einer Bezugnahme auf einen hinterlegten Mikroorganismus nach Regel 13<sup>bis</sup>.3

the EPO within 21 months of the priority date (see Art. 22(1) PCT, Art. 158(2) and Rule 104b(1)(a) EPC)<sup>6</sup>.

This translation **must** include (Rule 49.5 PCT):

- the description (Rule 5 PCT);
- the claims as originally filed (Rule 6 PCT); regarding the claims fees see B.II.4;
- any text in the drawings (Rule 7 PCT);
- the abstract (Rule 8 PCT).

If any drawings contain text, the translation is to be furnished either in the form of a copy of the original drawings with the translation pasted on the original text or in the form of a new drawing (Rule 49.5(d) PCT). The expression "Fig." does not require translation into any language (Rule 49.5(f) PCT).

Should the drawings supplied under Rule 49.5(d) PCT not comply with the physical requirements laid down in Rule 11 PCT, the EPO will invite the applicant to correct the defect within a period to be fixed in the invitation (Rule 49.5(g) PCT).

The translation **should** also include:

- any amendments made to the claims in the proceedings before the International Bureau and any statement, if filed, explaining the amendments and indicating any impact that such amendments might have on the description and drawings (Art. 19(1), Rule 49.3 PCT), if the applicant wishes the amendments to form the basis for the subsequent proceedings. Where the applicant has furnished only one translation, either of the claims as filed or of the claims as amended, the claims which have not been translated will be disregarded; no invitation to furnish the missing translation will generally be issued (Rule 49.5(c)<sup>bis</sup> PCT).

*Where the applicant has not furnished a translation of any statement made under Article 19(1) PCT, such statement will be disregarded (Rule 49.5(c) PCT).*

- any indication under Rule 13<sup>bis</sup>.3 and 13<sup>bis</sup>.4 PCT, i.e. reference to a deposited micro-organism

langues à l'OEB avant l'expiration du 21<sup>e</sup> mois à compter de la date de priorité (cf. art. 22(1) PCT, art. 158(2) CBE, règle 104ter(1) a) CBE)<sup>6</sup>

Cette traduction **doit** comprendre (règle 49.5 PCT) :

- la description (règle 5 PCT),
- les revendications telles que déposées (règle 6 PCT) ; concernant les taxes de revendications cf. B.II.4,
- tout texte contenu dans les dessins (règle 7 PCT),
- l'abrégé (règle 8 PCT).

Si un dessin contient un texte, la traduction de ce texte est remise soit sous la forme d'une copie de l'original du dessin avec la traduction collée sur le texte original, soit sous la forme d'un dessin exécuté de nouveau (règle 49.5 d) PCT). Le terme "Fig." n'a pas à être traduit, en quelque langue que ce soit (règle 49.5 f) PCT).

Si les dessins produits en application de la règle 49.5 d) PCT ne remplissent pas les conditions matérielles visées à la règle 11 PCT, l'OEB invite le déposant à corriger l'irrégularité dans un délai qui doit être fixé dans l'invitation (règle 49.5 g) PCT).

La traduction **devrait** également comprendre :

- toute modification apportée aux revendications au cours de la procédure devant le Bureau international et, le cas échéant, la déclaration expliquant les modifications et précisant les effets que ces dernières peuvent avoir sur la description et sur les dessins (art. 19 (1) et règle 49.3 PCT), au cas où le déposant entend fonder la suite de la procédure sur les modifications. Si le déposant n'a remis qu'une traduction des revendications - soit telles qu'elles ont été déposées, soit telles qu'elles ont été modifiées - les revendications dont la traduction fait défaut ne sont pas prises en compte; une invitation à remettre la traduction manquante n'est, en général, pas émise (règle 49.5 c)<sup>bis</sup> PCT

*Si le déposant n'a pas remis de traduction de la déclaration faite selon l'article 19(1) PCT, il ne sera pas tenu compte de cette déclaration (règle 49.5 c) PCT).*

- toute indication visée à la règle 13<sup>bis</sup>.3 et 13<sup>bis</sup>.4 PCT dans une référence à un micro-organisme

und 13<sup>bis</sup>.4 PCT (Regel 49.3 PCT); s. auch D.6;

- gegebenenfalls das in D.7 behandelte Sequenzprotokoll;
- etwaige Berichtigungsanträge nach Regel 91.1 f) Satz 3 PCT in der gemäß Regel 48.2 a) vii) PCT veröffentlichten Fassung; s. auch D.8;

Hat der Anmelder von einer Angabe nach den Regeln 13<sup>bis</sup>.3 und 13<sup>bis</sup>.4 PCT, die auf einem gesonderten Blatt eingereicht wurde (s. PCT-Verwaltungsrichtlinie 209), keine Übersetzung eingereicht, so fordert das EPA den Anmelder auf, innerhalb einer in der Aufforderung festgesetzten Frist eine Übersetzung einzureichen (Regel 49.5 h) PCT).

#### D. SONSTIGE HANDLUNGEN

##### 5. Änderung der Anmeldung beim Eintritt in die regionale Phase

(Seite 13, Nr. 5.1)

*Am Ende des 1. Absatzes wird der Verweis auf Artikel 41(1, 2) und Regel 78.1 PCT gestrichen.*

(Seite 13, Nr. 5.2)

5.2 Eine Euro-PCT-Anmeldung kann unabhängig davon geändert werden, ob in der internationalen Phase von der Möglichkeit der Änderung der Ansprüche im Verfahren vor dem Internationalen Büro nach Artikel 19 und Regel 46 PCT Gebrauch gemacht worden ist (Artikel 28 PCT).

*Änderungen der Ansprüche nach Artikel 19 PCT werden dem Erteilungsverfahren vor dem EPA zugrunde gelegt, sofern sie nicht durch eine Änderung nach Artikel 28 PCT überholt sind.*

**Hinweis für PCT-Anmelder (Stand 1. Januar 1993) betreffend Fristen und Verfahrenshandlungen vor dem EPA als ausgewähltem Amt nach dem PCT (Art. 150, 156, Regel 104b EPÜ)**

(Seite 19, 20)

**B. HANDLUNGEN, DIE VOR ABLAUF DES 31. MONATS NACH DEM PRIORITÄTSDATUM VORZUNEHMEN SIND**

(Rule 49.3 PCT); see also D.6;

- where applicable, the sequence listing referred to in D.7;
- any request for rectification referred to in the third sentence of Rule 91.1(f) PCT as published in accordance with Rule 48.2(a)(vii) PCT; see also D.8.

Where the applicant has not filed a translation of any indication furnished under Rule 13<sup>bis</sup>.3 and 13<sup>bis</sup>.4 PCT on a separate sheet (see PCT Administrative Instruction 209), the EPO will invite him to do so within a period to be fixed in the invitation (Rule 49.5(h) PCT).

#### D. OTHER STEPS

##### 5. Amending the application on entry into the regional phase

(Page 13, No. 5.1)

*At the end of the first paragraph the reference to Article 41(1) and (2) and Rule 78.1 PCT will be **deleted**.*

(Page 13, No. 5.2)

5.2 A Euro-PCT application may be amended irrespective of whether in the international phase the applicant made use of the possibility under Article 19 and Rule 46 PCT of amending the claims before the International Bureau (Article 28 PCT).

*Amendments of the claims under Article 19 PCT form the basis for the grant procedure before the EPO, unless they have been superseded by an amendment under Article 28 PCT.*

**Information for PCT applicants (as at 1 January 1993) concerning time limits and procedural steps before the EPO as an elected Office under the PCT (Arts. 150, 156, Rule 104b EPC)**

(Page 19, 20)

**B. STEPS TO BE TAKEN WITHIN 31 MONTHS OF THE PRIORITY DATE**

déposé (règle 49.3 PCT) ; cf. aussi D.6 ;

- le cas échéant, la liste de séquences évoquée en D.7 ;
- toute requête en rectification visée à la troisième phrase de la règle 91.1 f) PCT telle que publiée conformément à la règle 48.2 a) vii) PCT ; cf. également D.8.

Lorsque le déposant n'a pas remis de traduction d'une indication donnée sur une feuille séparée (cf. instruction administrative 209 PCT) selon les règles 13<sup>bis</sup>.3 et 13<sup>bis</sup>.4 PCT, l'OEB l'invite à la remettre dans un délai qui doit être fixé dans l'invitation (règle 49.5 h) PCT).

#### D. AUTRES ACTES

##### 5. Modification de la demande lors de l'entrée dans la phase régionale

(Page 13, point 5.1)

*Le renvoi à l'article 41(1,2) et à la règle 78.1 PCT figurant à la fin du premier alinéa est **supprimé**.*

(Page 13, point 5.2)

5.2 Toute demande euro-PCT peut être modifiée indépendamment du fait qu'il ait été ou non fait usage, pendant la phase internationale, de la faculté de modifier les revendications auprès du Bureau international conformément à l'article 19 et à la règle 46 PCT (Article 28 PCT).

*Les modifications des revendications selon l'article 19 PCT servent de base à la procédure de délivrance devant l'OEB dans la mesure où elles ne sont pas rendues caduques par une modification selon l'article 28 PCT.*

**Avis aux déposants PCT (à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1993) concernant les délais et les actes de procédure effectués devant l'OEB agissant en qualité d'office élu conformément au PCT (art. 150, 156 et règle 104<sup>ter</sup> CBE)**

(Pages 19 et 20)

**B. ACTES A ACCOMPLIR AVANT L'EXPIRATION DU 31<sup>e</sup> MOIS A COMPTER DE LA DATE DE PRIORITE**

**I. Übersetzung der Anmeldung<sup>4</sup>****1. Bestandteile der Übersetzung**

Ist die internationale Anmeldung vom Internationalen Büro nicht in einer der Amtssprachen des EPA (Deutsch, Englisch, Französisch) veröffentlicht worden, so muß der Anmelder dem EPA bis zum Ablauf des 31. Monats nach dem Prioritätsdatum die Anmeldung in einer dieser Sprachen zuleiten (Art. 39 (1) PCT; Art. 158 (2), Regel 104b (1) a EPÜ)<sup>5</sup>.

Diese Übersetzung **muß** enthalten (Regel 49.5 und 76.5 PCT):

- die Beschreibung (Regel 5 PCT);
- die Ansprüche in der ursprünglich eingereichten Fassung (Regel 6 PCT); s. auch B.I.1 unten und wegen der Anspruchsgebühren B.II.4;
- etwaige Textbestandteile der Zeichnungen (Regel 7 PCT); s. auch B.I.1 unten;
- die Zusammenfassung (Regel 8 PCT);
- alle Anlagen des internationalen vorläufigen Prüfungsberichts (Art. 36 (3) b), Regeln 74, 70.16 und 76.5 (iv) PCT)<sup>6</sup>.

Enthält eine Zeichnung Textbestandteile, so ist die Übersetzung dieses Textes entweder in Form einer Kopie der Originalzeichnung, in der die Übersetzung über den Originaltext geklebt ist, oder in Form einer neu ausgeführten Zeichnung einzureichen (Regel 49.5 d), 76.5 PCT). Der Ausdruck Fig. muß nicht übersetzt werden (Regel 49.5 f), 76.5 PCT).

Entsprechen die nach Regel 49.5 d) PCT eingereichten Zeichnungen nicht den Formvorschriften nach Regel 11 PCT, so fordert das EPA den Anmelder auf, den Mangel innerhalb einer in der Aufforderung festgesetzten Frist zu beheben (Regel 49.5 g), 76.5 PCT).

Die Übersetzung **sollte** ferner enthalten:

- im Verfahren vor dem Internationalen Büro vorgenommene Änderungen der Ansprüche und gegebenenfalls die Erklärung nach Artikel 19 (1) PCT (Regel 49.3 PCT), wenn der Anmelder dem weiteren Verfahren die so geänderten Patentansprüche zugrundelegen will und diese dem internationalen vorläufigen Prüfungsbericht nicht als Anlage beigefügt sind (Regel 70.16 PCT)

Hat der Anmelder keine Übersetzung der Erklärung nach Artikel 19 (1) PCT eingereicht, so wird die Erklärung

**I. Translation of the application<sup>4</sup>****1. Component parts of the translation**

If the international application is not published by the International Bureau in one of the EPO official languages (English, French, German), the applicant must furnish the application in one of those languages to the EPO within 31 months of the priority date (see Art. 39(1) PCT; Art. 158(2), Rule 104b(1)(a) EPC)<sup>5</sup>.

This translation **must** include (Rules 49.5 and 76.5 PCT):

- the description (Rule 5 PCT);
- the claims as originally filed (Rule 6 PCT); see also B.I.1 below and as regards claims fees B.II.4;
- any text in the drawings (Rule 7 PCT); see also B.I.1 below;
- the abstract (Rule 8 PCT);
- any annexes to the international preliminary examination report (Art. 36(3)(b), Rules 74, 70.16 and 76.5(iv) PCT)<sup>6</sup>.

If any drawings contain text, the translation is to be furnished either in the form of a copy of the original drawings with the translation pasted on the original text or in the form of a new drawing (Rules 49.5(d) and 76.5 PCT). The expression "Fig." does not require translation into any language (Rules 49.5(f) and 76.5 PCT).

Should the drawings supplied under Rule 49.5(d) PCT not comply with the physical requirements laid down in Rule 11 PCT, the EPO will invite the applicant to correct the defect within a period to be fixed in the invitation (Rules 49.5(g) and 76.5 PCT).

The translation **should** also include:

- any amendments made to the claims in the procedure before the International Bureau and any statement filed under Article 19(1) PCT (Rule 49.3 PCT) when the applicant wishes the amended patent claims to form the basis for further procedure and these amendments are not annexed to the international preliminary examination report (Rule 70.16 PCT).

Where the applicant has not furnished a translation of any statement made under Article 19(1) PCT, such

**I. Traduction de la demande<sup>4</sup>****1. Contenu de la traduction**

Si la demande internationale n'est pas publiée par le Bureau international dans l'une des langues officielles de l'OEB (allemand, anglais, français), le déposant doit en remettre une traduction dans l'une de ces langues à l'OEB avant l'expiration du 31<sup>e</sup> mois à compter de la date de priorité (cf. art. 39(1) PCT et 158(2) CBE, règle 104ter (1)a CBE)<sup>5</sup>.

Cette traduction **doit** comprendre (règles 49.5 et 76.5 PCT) :

- la description (règle 5 PCT),
- les revendications telles que déposées (règle 6 PCT) ; cf. également B.I.1 infra et, en ce qui concerne les taxes de revendication, B.II.4,
- tout texte contenu dans les dessins (règle 7 PCT) ; cf. également B.I.1, infra,
- l'abrégé (règle 8 PCT).
- toute annexe au rapport d'examen préliminaire international (art. 36(3)b), règles 74, 70.16 et 76.5 (iv) PCT)<sup>6</sup>.

Si un dessin contient un texte, la traduction de ce texte est remise, soit sous la forme d'une copie de l'original du dessin avec la traduction collée sur le texte original, soit sous la forme d'un dessin exécuté de nouveau (règles 49.5 d), 76.5 PCT). Le terme "Fig." n'a pas à être traduit, en quelque langue que ce soit (règles 49.5 f), 76.5 PCT).

Si les dessins produits en application de la règle 49.5 d) PCT ne remplissent pas les conditions matérielles visées à la règle 11 PCT, l'OEB invite le déposant à corriger l'irrégularité dans un délai qui doit être fixé dans l'invitation (règles 49.5 g), 76.5 PCT).

La traduction **devrait** également comprendre :

- toute modification apportée aux revendications au cours de la procédure devant le Bureau international et, le cas échéant, la déclaration faite selon l'article 19(1) PCT (règle 49.3 PCT) lorsque le déposant entend fonder la suite de la procédure sur les revendications ainsi modifiées et que celles-ci ne sont pas annexées au rapport d'examen préliminaire international (règle 70.16 PCT).

Si le déposant n'a pas remis de traduction d'une déclaration faite selon l'article 19(1) PCT, il ne sera pas tenu

*nicht berücksichtigt (Regel 49.5 c), 76.5 PCT).*

- gegebenenfalls Angaben in einer Bezugnahme auf einen hinterlegten Mikroorganismus nach den Regeln 13<sup>bis</sup>.3 und 13<sup>bis</sup>.4 PCT (Regel 49.3, 76.5 PCT); s. auch C.6;
- gegebenenfalls das in D.7 behandelte Sequenzprotokoll;
- etwaige Berichtigungsanträge nach Regel 91.1 f) Satz 3 PCT in der gemäß Regel 48.2 a) vii) PCT veröffentlichten Fassung; s. auch C.8.

Hat der Anmelder von einer Angabe nach den Regeln 13<sup>bis</sup>.3 und 13<sup>bis</sup>.4 PCT, die auf einem gesonderten Blatt eingereicht wurde (s. PCT-Verwaltungsrichtlinie 209), keine Übersetzung eingereicht, so fordert das EPA den Anmelder auf, innerhalb einer in der Aufforderung festgesetzten Frist eine Übersetzung einzureichen (Regel 49.5 h), 76.5 PCT).

### C. SONSTIGE HANDLUNGEN

#### 5. Änderung der Anmeldung beim Eintritt in die regionale Phase vor dem EPA

(Seite 29, Nr. 5.1)

*Am Ende des 1. Absatzes **entfällt** der Hinweis auf Artikel 28 und Regel 52.1 PCT.*

(Seite 29.30, Nr. 5.2)

5.2 Eine Euro-PCT-Anmeldung kann unabhängig davon geändert werden, ob in der internationalen Phase (Artikel 41 PCT)

- von der Möglichkeit der Änderung der Ansprüche im Verfahren vor dem Internationalen Büro nach Artikel 19, Regel 46 PCT Gebrauch gemacht worden ist, oder
- im Verfahren vor der mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragten Behörde Änderungen gemäß Artikel 34 PCT vorgenommen worden sind.

*Änderungen der Ansprüche, die dem internationalen vorläufigen Prüfungsbericht als Anlage beigefügt sind, werden im weiteren Verfahren berücksichtigt, sofern sie nicht durch eine Änderung nach Artikel 41 PCT überholt sind.*

*Der Anmelder kann bei Eintritt in die regionale Phase vor dem EPA aber auch erklären, daß er die veröffentlichten Anmeldungsunterlagen an Stelle der Anlagen zum interna-*

*statement will be disregarded (Rules 49.5(c) and 76.5 PCT).*

- any indication under Rules 13<sup>bis</sup>.3 and 13<sup>bis</sup>.4 PCT, i.e. references to a deposited micro-organism (Rules 49.3 and 76.5 PCT); see also C.6;
- where applicable, the sequence listing referred to in D.7;
- any request for rectification referred to in the third sentence of Rule 91.1(f) PCT as published in accordance with Rule 48.2(a)(vii) PCT; see also C.8.

Where the applicant has not filed a translation of any indication furnished under Rule 13<sup>bis</sup>.3 and 13<sup>bis</sup>.4 PCT on a separate sheet (see PCT Administrative Instruction 209), the EPO will invite him to do so within a period to be fixed in the invitation (Rules 49.5(h) and 76.5 PCT).

### C. OTHER STEPS

#### 5. Amending the application on entry into the regional phase before the EPO

(Page 29, No. 5.1)

*The reference to Art. 28 and Rule 52.1 PCT will be **deleted**.*

(Page 29.30 No. 5.2)

5.2 A Euro-PCT application may be amended irrespective of whether in the international phase the applicant (see Article 41 PCT)

- made use of the possibility under Article 19 and Rule 46 PCT of amending the claims before the International Bureau, or
- made amendments under Article 34 PCT before the International Preliminary Examining Authority.

*Amendments to the claims annexed to the international preliminary examination report will be taken into account in the subsequent proceedings, unless they have been superseded by an amendment under Article 41 PCT.*

*On entry into the regional phase the applicant may however inform the EPO that he wishes the European grant procedure to be based on the documents as published in the pam-*

*compte de cette déclaration (règle 49.5 c) et 76.5 PCT).*

- toute indication visée à la règle 13<sup>bis</sup>.3 et 13<sup>bis</sup>.4 PCT, dans une référence à un micro-organisme déposé (règles 49.3, 76.5 PCT); cf. aussi C.6;
- le cas échéant, la liste de séquence évoquée en D.7 ;
- toute requête en rectification visée à la troisième phrase de la règle 91.1(f) PCT telle que publiée conformément à la règle 48.2 a) vii) PCT ; cf. également C.8.

Lorsque le déposant n'a pas remis de traduction d'une indication donnée sur une feuille séparée (cf. instruction administrative 209 PCT) selon les règles 13<sup>bis</sup>.3 et 13<sup>bis</sup>.4 PCT, l'OEB l'invite à la remettre dans un délai qui doit être fixé dans l'invitation (règles 49.5 h), 76.5 PCT).

### C. AUTRES ACTES

#### 5. Modification de la demande lors de son entrée dans la phase régionale devant l'OEB

(Page 29, point 5.1)

*Le renvoi à l'article 28 et à la règle 52.1 PCT figurant à la fin du premier alinéa est **supprimé**.*

(Pages 29 et 30, point 5.2)

5.2 Une demande euro-PCT peut être modifiée indépendamment du fait qu'au cours de la phase internationale (Article 41 PCT)

- il ait été fait usage de la possibilité de modifier les revendications pendant la procédure devant le Bureau international en vertu de l'article 19 et de la règle 46 PCT, ou que
- des modifications au titre de l'article 34 PCT aient été effectuées au cours de la procédure devant l'administration chargée de l'examen préliminaire international.

*Les modifications des revendications annexées au rapport d'examen préliminaire international sont prises en compte lors de la suite de la procédure dans la mesure où elles ne sont pas rendues caduques par une modification selon l'article 41 PCT.*

*Toutefois, au moment où la demande entre dans la phase régionale devant l'OEB, le déposant peut également déclarer qu'il entend que les documents publiés, et non pas les annexes au rapport d'exa-*

*tionalen vorläufigen Prüfungsbericht dem europäischen Erteilungsverfahren zugrunde legen will.*

*Sind die dem internationalen vorläufigen Prüfungsbericht als Anlage beigefügten Änderungen der Ansprüche dem weiteren Erteilungsverfahren zugrunde zu legen, müssen diese Unterlagen in drei Stücken eingereicht werden, die den Anmeldeb Bestimmungen entsprechen (Regel 36 (1) EPÜ).*

### Beitritt Sloweniens

Slowenien hat die Beitrittsurkunde zum PCT hinterlegt, der am **1. März 1994** für diesen Staat in Kraft tritt.

Betreffend die Erstreckung europäischer Patente auf Slowenien aufgrund einer internationalen Anmeldung, in der **sowohl** Slowenien **als auch** das EPA bestimmt sind, siehe ABI. EPA 1994, 75, insbesondere Punkt 7.

### Beitritt Trinidads und Tobagos

Trinidad und Tobago hat die Beitrittsurkunde zum PCT hinterlegt, der am **10. März 1994** für diesen Staat in Kraft tritt.

### Polen

Polen hat der WIPO mitgeteilt, daß es die bei seinem Beitritt zum PCT abgegebene Erklärung nach Artikel 64 (2) a) i) PCT zurückzieht (vgl. ABI. EPA 1991, 461).

Infolgedessen erübrigt es sich ab **1. März 1994**, innerhalb der in Artikel 22 PCT vorgeschriebenen Frist eine Übersetzung der internationalen Anmeldung in polnischer Sprache einzureichen, wenn der Anmelder innerhalb von 19 Monaten ab dem Prioritätsdatum dieser internationalen Anmeldung von Kapitel II PCT Gebrauch macht.

### Beitritt Chinas - Korrigendum

Beidem im ABI. EPA 1993, 764 veröffentlichten Hinweis bedarf die französische Fassung unter Punkt 1, zweiter Absatz, der Berichtigung.

*phlet instead of those being annexed to the international preliminary examination report.*

*If the amendments to the claims annexed to the international preliminary examination are to be the basis for the subsequent proceedings, they must be submitted in triplicate and in conformity with the general provisions governing application documents (Rule 36(1) EPC).*

### Accession of Slovenia

Slovenia has deposited its instrument of accession to the PCT, which will enter into force for Slovenia on **1 March 1994**.

Concerning the extension of European patents to Slovenia and the position with regard to international applications designating Slovenia and the EPO, see OJ EPO 1994, 75, and particularly item 7.

### Accession of Trinidad and Tobago

Trinidad and Tobago has deposited its instrument of accession to the PCT, which will enter into force for Trinidad and Tobago on **10 March 1994**.

### Poland

Poland has notified WIPO of the withdrawal of the declaration under Article 64(2)(a)(i) PCT which it made when acceding to the PCT (see OJ EPO 1991, 461).

As a result, with effect from **1 March 1994**, the furnishing of a translation of the international application into Polish within the time limit under Article 22 PCT will no longer be required where the applicant avails himself of Chapter II PCT within the period of 19 months from the priority date of the international application.

### Accession of China - Corrigendum

A correction needs to be made in the second paragraph of point 1 of the French text of the information published in OJ EPO 1993, 764.

*men préliminaire international, servent de base à la procédure européenne de délivrance.*

*Lorsque ce sont les modifications des revendications annexées au rapport d'examen préliminaire qui constituent la base pour la suite de la procédure, ces documents doivent être produits en trois exemplaires satisfaisant aux dispositions régissant les demandes (règle 36(1) CBE).*

### Adhésion de la Slovénie

La Slovénie ayant déposé son instrument d'adhésion au PCT, celui-ci entrera en vigueur à l'égard de cet Etat le **1<sup>er</sup> mars 1994**.

Concernant l'extension des brevets européens à la Slovénie, notamment dans le cas de demandes internationales désignant la Slovénie et l'OEB, voir JO OEB 1994, 75, en particulier point 7.

### Adhésion de la Trinité et Tobago

La Trinité et Tobago ayant déposé son instrument d'adhésion au PCT, celui-ci entrera en vigueur à l'égard de cet Etat le **10 mars 1994**.

### Pologne

La Pologne a notifié à l'OMPI le retrait de la déclaration selon l'article 64.2(a)i) PCT, qu'elle avait faite lors de son adhésion au PCT (cf. JO OEB 1991, 461).

En conséquence, et à compter du **1<sup>er</sup> mars 1994**, le dépôt d'une traduction de la demande internationale en langue polonaise dans le délai selon l'article 22 PCT ne sera plus exigée lorsque le déposant fait usage du chapitre II PCT dans le délai de 19 mois à compter de la date de priorité de la demande internationale.

### Adhésion de la Chine - Corrigendum

Une rectification est apportée au second paragraphe du point 1 du texte français de l'information publiée au JO OEB 1993, 764, qui doit se lire comme suit (le passage corrigé est indiqué en italique) :

"Par conséquent, à compter de cette date, les nationaux de cet Etat et les personnes qui y sont domiciliées pourront déposer des demandes internationales au titre du PCT et la Chine pourra être désignée et élue dans toute demande internationale."